

**DIN EN 14597****DIN**

ICS 17.200.20; 97.120

Ersatz für  
DIN EN 14597:2012-09**Temperaturregeleinrichtungen und Temperaturbegrenzer für  
wärmeerzeugende Anlagen;  
Deutsche Fassung EN 14597:2012**Temperature control devices and temperature limiters for heat generating systems;  
German version EN 14597:2012Dispositifs de régulation et de limitation de température pour les systèmes générateurs de  
chaleur;  
Version allemande EN 14597:2012

Gesamtumfang 40 Seiten

DIN-Normenausschuss Heiz- und Raumluftechnik (NHRS)  
DIN-Normenausschuss Gastechnik (NAGas)  
DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE

## **Anwendungsbeginn**

Anwendungsbeginn dieser Norm ist 2012-09-01.

## **Nationales Vorwort**

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Dieses Dokument (EN 14597:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 247 „Gebäudeautomation und Gebäudemanagement“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom SNV (Schweiz) gehalten wird.

Das zuständige nationale Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 041-03-31 GA „Gemeinschaftsarbeitsausschuss NHRS/DKE: Elektrische Sicherheits- und Regeleinrichtungen für wärmeerzeugende Geräte und Anlagen (SpA CEN/TC 58/WG 12, CEN/TC 58/WG 14)“ im DIN-Normenausschuss Heiz- und Raumlufttechnik (NHRS)

Diese Norm wurde in das Regelwerk „Gas“ des Deutschen Vereins des Gas- und Wasserfaches e. V. (DVGW) aufgenommen.

## **Änderungen**

Gegenüber DIN EN 14597:2005-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Abschnitt 3 wurde die Einteilung der Regel- und Steuergeräte in Schutz-RS und Betriebs-RS angepasst. Wenn der Buchstabe „S“ in der Abkürzung verwendet wird, wird das Wort Sicherheit auch in der zugehörigen Definition verwendet. Die Widersprüche zwischen den Definitionen in Abschnitt 3 und den übrigen Anforderungen der Norm, insbesondere in Tabelle AX der Norm, wurden aufgehoben;
- b) In Abschnitt 11 wurde die Wirkungsweise 2V an die Anforderungen des Norminhalts angepasst;
- c) In Anhang H wurden die Fehlerarten an die bestehenden Herangehensweisen angepasst, ein neuer Anhang EX (informativ) zu den Eigenschaften typischer Temperatursensoren und deren Fehlerarten;
- d) Anhang J gilt für Thermistoren;
- e) Erweiterung der Fußnote 205 zu Anforderung 27 sowie neue Fußnote 208 zu Anforderung 27 in Tabelle BX.1. Erläuterung der Prüfspezifikation zu Anforderung 27.

Gegenüber DIN EN 14597:2012-09 wurden folgende Korrekturen vorgenommen:

- a) Korrektur des zweiten eingezogenen Absatzes unter DX.11.21 in Bezug auf die zum Einsatz kommenden Arbeitsspiele ( $2 \times 10^5$  Arbeitsspiele wurden durch  $2 \times 10^6$  Arbeitsspiele ersetzt).

## **Frühere Ausgaben**

DIN 3440: 1976-04, 1984-07

DIN EN 14597: 2005-12, 2012-09

DIN EN 14597: 2012-09

Deutsche Fassung

## Temperaturregeleinrichtungen und Temperaturbegrenzer für wärmeerzeugende Anlagen

Temperature control devices and temperature limiters for  
heat generating systems

Dispositifs de régulation et de limitation de température  
pour les systèmes générateurs de chaleur

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 10. Mai 2012 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel